

MODULATION

Modulation lexicale: la branche a deux bras - větev má dvě ramena

Modulation syntaxique: il m'avait enseigné ça – naučila jsem se to od něho

Certains aspects de la modulation:

Modulation antonymique: la tête en bas - vzhůru nohama

Modulation abstrait/concret: elle leva vers lui son *regard* -pozvedla k němu *oči*

Modulation basée sur la synecdoque: mon plan germa dans mon *cerveau* -
- v hlavě mi vzklíčil plán
il siffla entre ses lèvres – sykl mezi zuby

Modulation caractéristique/action: il était bon conducteur – řídil dobře

Modulation résultat de l'action/action: ses souliers sont trempés – promáčela si střevice

Modulation passif/actif: la cour fut envahie par les élèves *žáci* - vyběhli na dvůr

Modulation construction personnelle/impersonnelle: ils avaient de la peine – bylo jim těžko

A.Tionová a kol. Francouzština pro pokročilé